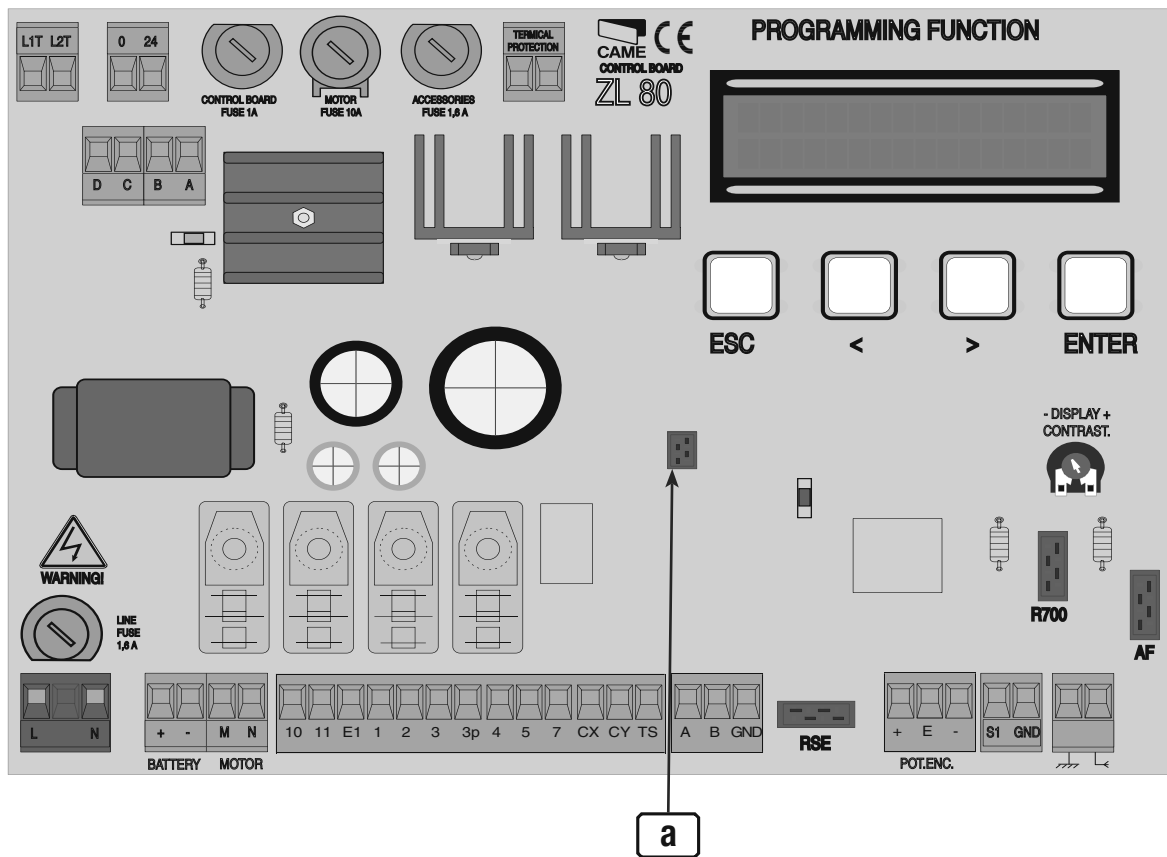


RICAMBI ORIGINALI - ORIGINAL SPARE PARTS - PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
ORIGINALERSATZTEILE - REPUESTOS ORIGINALES - ORIGINEEL ONDERDEEL

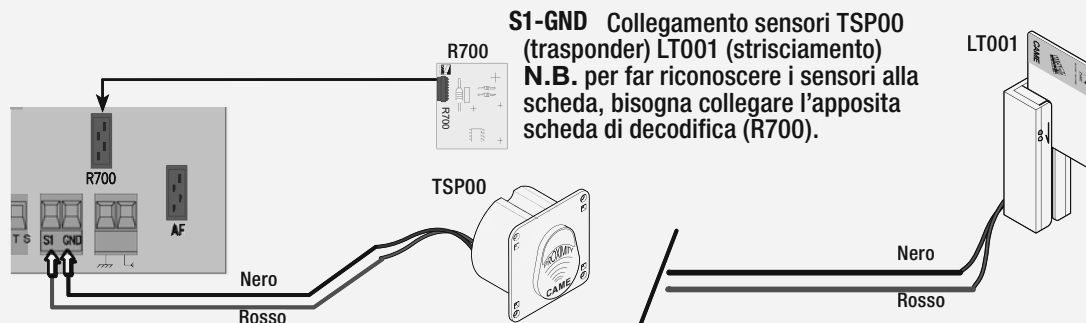
SCHEDA ELETTRONICA - CONTROL BOARD - CARTE ELECTRONIQUE
STEUER PLATINE - TARJETA ELECTRONICA - ELEKTRONISCHE PRINTKAART

ZL80





Collegamenti elettrici



L-N Alimentazione 230V a.c. 50-60 Hz

M-N Motore 24V D.C.

10-E1 Uscita 24V a.c 25W Max.. per lampeggiatore (in movimento)

A-B-GND Comunicazione seriale per connessione al PC (PC40 o PC30): utilizzare cavo bipolare schermato mod. RS235 con software (opzionale).

+ E - Collegamento per encoder (per il collegamento fra l'automazione e il quadro di comando: utilizzare cavo schermato tipo 2402C 22AWG)

1-2 Pulsante STOP N.C.

2-3P Pulsante apertura parziale N.O.

2-3 Pulsante apertura Totale N.O.

2-4 Pulsante Chiusura N.O.

2-7 Contatto Apre-chiude (Passo passo) o Apre-stop-chiude-stop (Sequenziale) N.O.

10-5 Spia Apre 24V 3W Max.

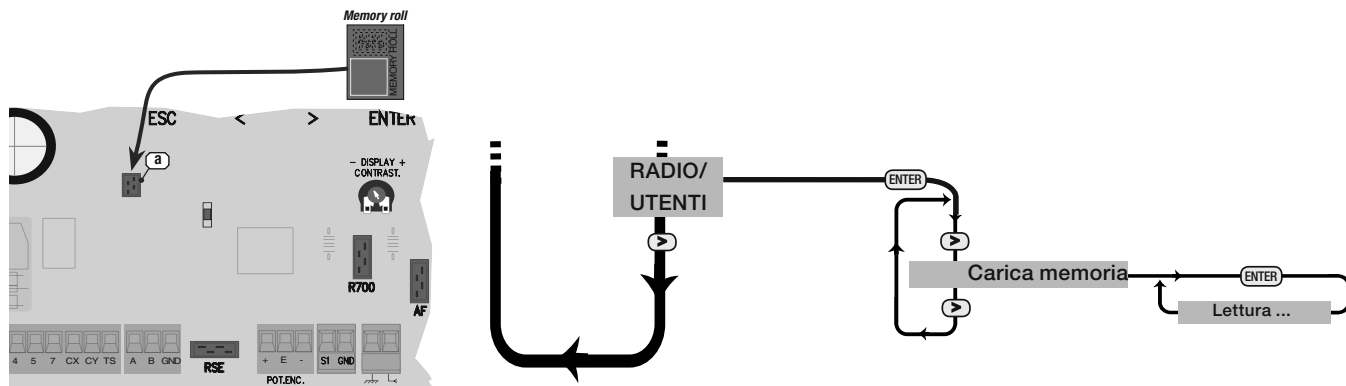
10-11 Uscita 24V A.C alimentazione accessori, max 36 W



Collegamento antenna



Per il ripristino delle configurazioni precedenti inserire la schedina di memoria “Memory Roll” **a** e procedere con la lettura dei dati come da figura.



Se non sono state salvate le impostazioni nella “Memory Roll”, occorrerà reimpostare tutti i settaggi come descritto nel manuale originale del quadro.

Se necessario rivolgersi all’assistenza per riceverne una copia.

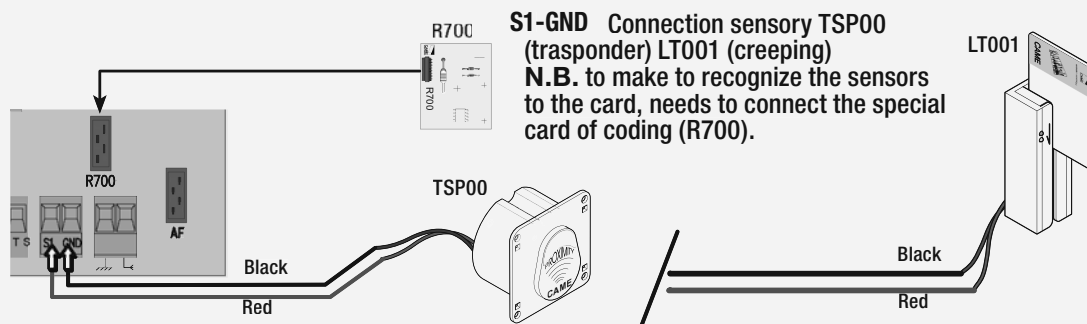
Dismissione e smaltimento

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Electrical connections



L-N 230 V a.c. 50-60 Hz Power supply

M-N 24V D.C. Motor

10-E1 24V a.c 25W Max. output terminal for flashing light (when moving)

A-B-GND Serial communication for PC(PC40 o PC30) connection, use mod. RS235 shielded bipolar cable with software (optional)

+ E - Encode connection (to connect the automated device to the control board: use a type 2402C 22AWG shielded cable)

1-2 N.C. STOP button

2-3P N.O. partial opening button

2-3 N.O. complete opening button.

2-4 N.O. closing button

2-7 N.O.open-close contact (in steps) or open-stop-close-stop (sequential)

10-5 24V 3W Max. opening indicator light

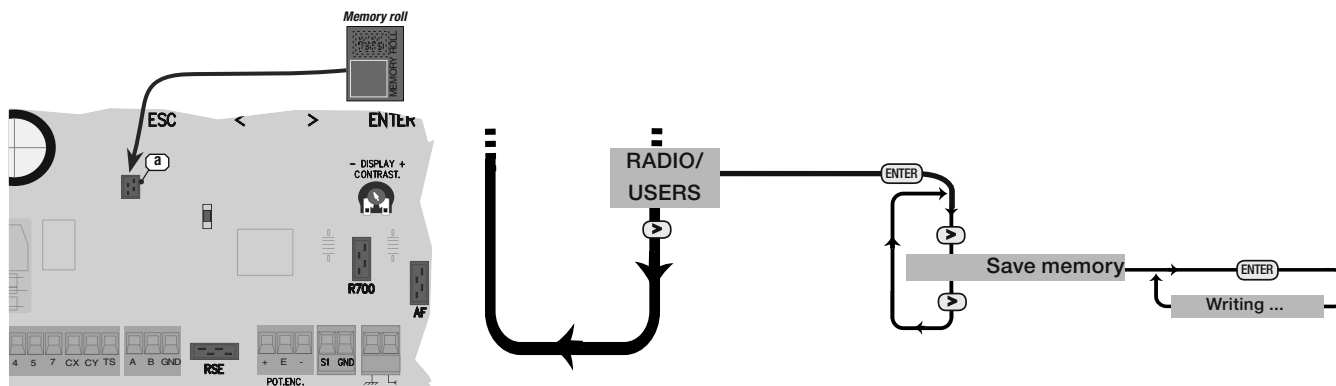
10-11 24V A.C accessories power supply output terminal, max 36 W



Antenna connection



To reset the previous configurations insert the “Memory Roll” **a** and read the data as shown in the figure.



If you have saved the settings in the “Memory Roll”, you will have to reset all the settings as explained in the panel’s original manual. You can request a copy from you local assistance provider.

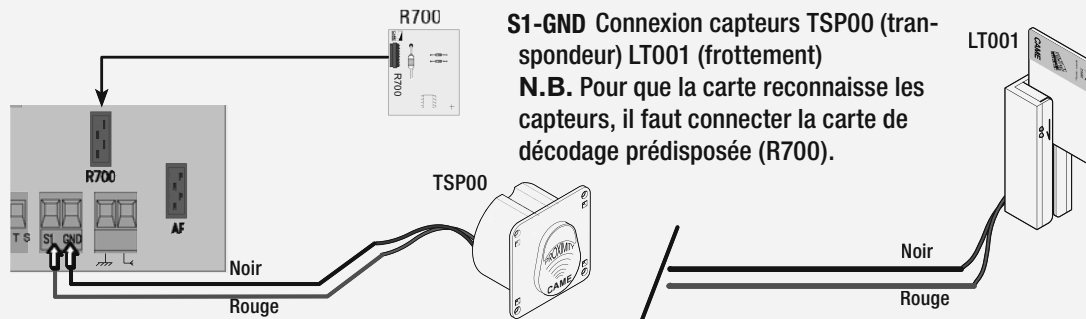
Disposal

This product, including the packaging, is made up of several types of materials that can be recycled.

Investigate the recycling or disposal systems of the product, complying with prevailing local legislation.

Some electronic components may contain polluting substances. Do not litter .

Connexions électriques



L-N Alimentation 230V a.c. 50-60 Hz.

M-N Moteur 24V d.c.

10-E1 Sortie 24V a.c. 25W max. pour clignotant (en mouvement)

A-B-GND Communication séquentielle pour branchement à l'ordinateur(PC40 O PC30), utiliser un câble bipolaire blindé mod. RS235 avec logiciel (en option).

+ E - Branchement pour encodeur (pour la connexion entre l'automatisme et l'armoire de commande:utilisez le câble blindé type 2402C 22AWG)

1-2 Bouton STOP N.C.

2-3P Bouton Ouverture Partielle N.O.

2-3 Bouton Ouverture Totale N.O.

2-4 Bouton Fermeture N.O.

2-7 Contact Ouvre-ferme (Pas à pas) ou Ouvre-stop-ferme-stop (Séquentiel) N.O.

10-5 Voyant Ouvre 24V 3W max.

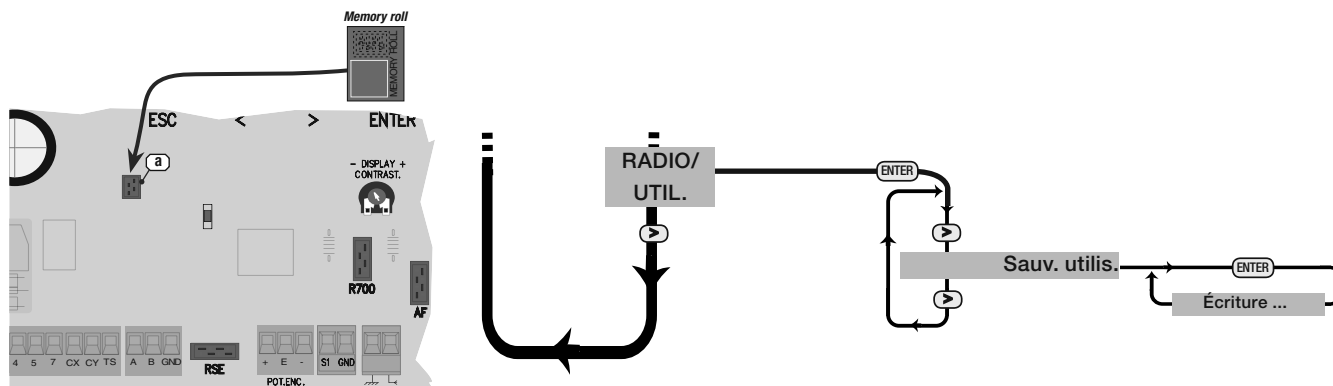
10-11 Sortie 24V a.c. alimentation accessoires, 36W max.



Branchement antenne



Pour la restauration des configurations précédentes, introduisez la carte de mémoire “Memory Roll” **a** et effectuez la lecture des données en procédant comme sur le dessin.



Si les configurations n'ont pas été sauvegardées sur la liste de mémoire « Memory Roll », vous devez afficher de nouveau toutes les configurations comme il est indiqué sur le manuel d'utilisation de l'armoire de commande.

Vous pouvez vous adresser directement au service après-vente pour en recevoir une copie si elle vous est nécessaire.

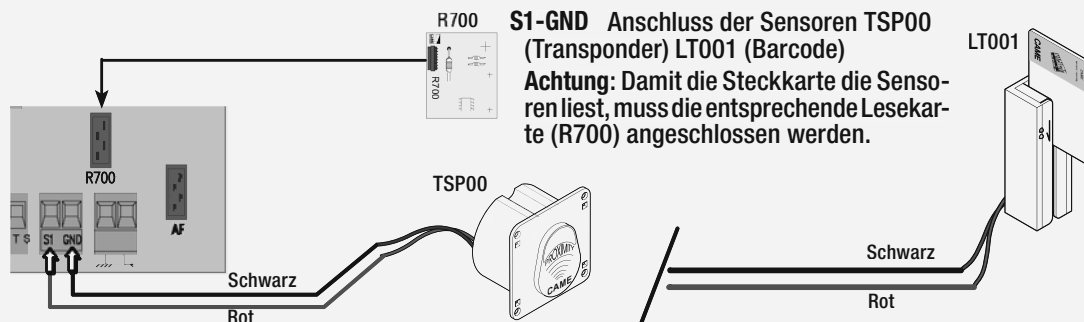
Recyclage et élimination

Cet appareil, y compris l'emballage, est constitué de plusieurs types de matériaux pouvant être recyclés.

S'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination de l'appareil en se conformant aux lois locales en vigueur.

Certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les jeter n'importe où.

Elektrische Anschlüsse



L-N Stromversorgung 230V a.c. 50-60 Hz

M-N Motor 24V d.c.

10-E1 Stecker 24V a.c. 25W max. für Bewegungswarnleuchte

A-B-GND Serielle Verbindung für den Anschluss an den PC(PC40 O PC30) zweipoliges abgeschirmtes Kabel Mod. benutzen RS235 mit Software (optional)

+ E - Encoderanschluss (für den Anschluss von automatischem Torsystem und Schalttafel: abgeschirmtes Kabel 2402C 22AWG verwenden)

1-2 stopptaster N.C

2-3P Taster für Teilaufbau N.O.

2-3 Zulauftaster N.O.

2-4 Pulsante Chiusura N.O.

2-7 Auf-Zutaster (Schrittfunktion) oder Auf-stop-zu-stop(Sequenzfunktion) N.O.

10-5 Auflaufanzeiger 24V 3W max.

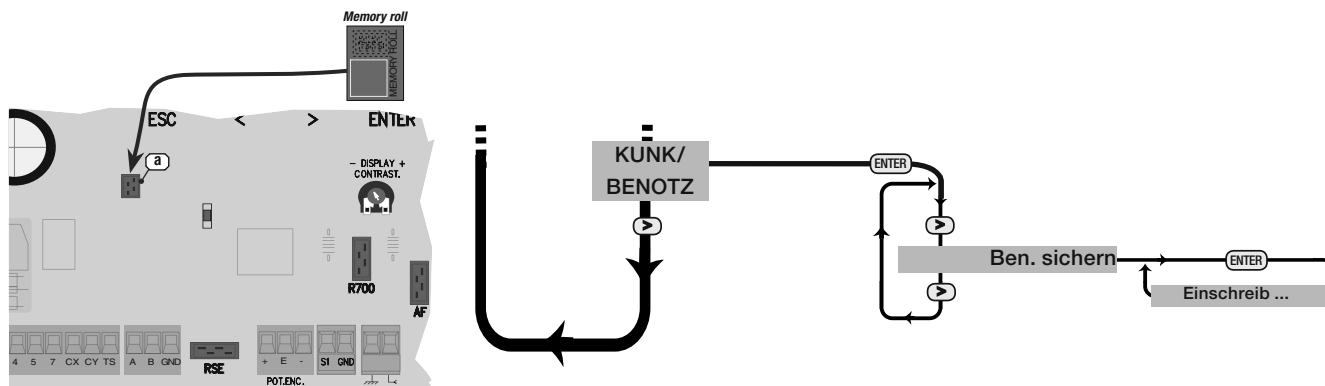
10-11 24V a.c. Stecker zur Versorgung von Zubehörteilen, max. 36 W



Antennenanschluss



Zum Rücksetzen der Einstellungen die Speicherkarte „Memory Roll“ **a** einstecken und wie in der Figur angegeben die Daten ablesen.



Sollten die Einstellungen nicht in der „Memory Roll“ gespeichert worden sein, müssen sämtliche Einstellungen, wie in der Originalbetriebsanleitung der Steuerung beschrieben, neu eingestellt werden. Im Bedarfsfall fordern Sie beim Kundendienst eine Kopie an.

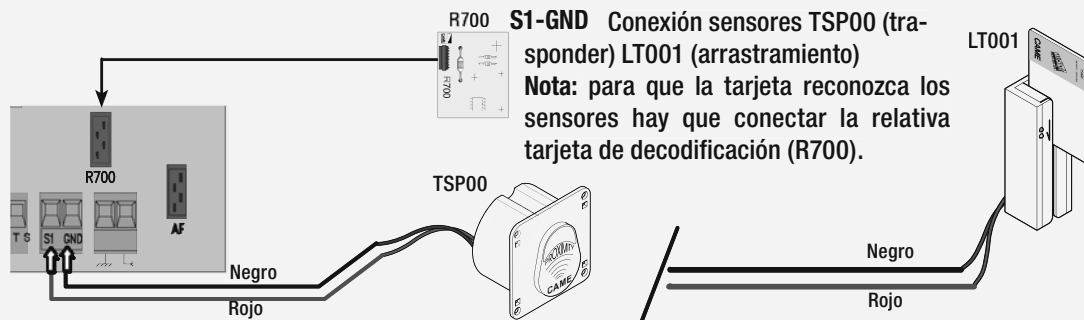
Entsorgung

Dieses Produkt einschließlich Verpackungen besteht aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien.

Informieren Sie sich unter Berücksichtigung der örtlich geltenden Rechtsvorschriften über die Recycling- und Entsorgungssysteme des Produkts.

Einige elektronische Bauteile könnte verschmutzende Substanzen enthalten – nicht in der Umwelt zerstreuen.

Conexiones eléctricas



S1-GND Conexión sensores TSP00 (transponder) LT001 (arrastramiento)

Nota: para que la tarjeta reconozca los sensores hay que conectar la relativa tarjeta de decodificación (R700).

L-N Alimentación 24 V c.c. 50-60 Hz

M-N Motor 24V C.C.

10-E1 Salida 24V c.a 25W Máx.. para luz intermitente (en movimiento)

A-B-GND Comunicación serie para conexión al PC(PC40 O PC30), utilice cable bipolar blindado mod. RS235 con software (opcional)

+ E - Conexión para encoder (para la conexión entre la automatización y el cuadro de mandos: utilizar cable blindado tipo 2402C 22AWG)

1-2 Pulsador STOP N.C.

2-3P Pulsador apertura parcial N.O.

2-3 Pulsador apertura Total N.O.

2-4 Pulsador Cierre N.O.

2-7 Contacto Abre-cierra (Paso a paso) o Abre-stop-cierra-stop (Secuencial) N.O.

10-5 Luz testigo Abre 24V 3W Máx.

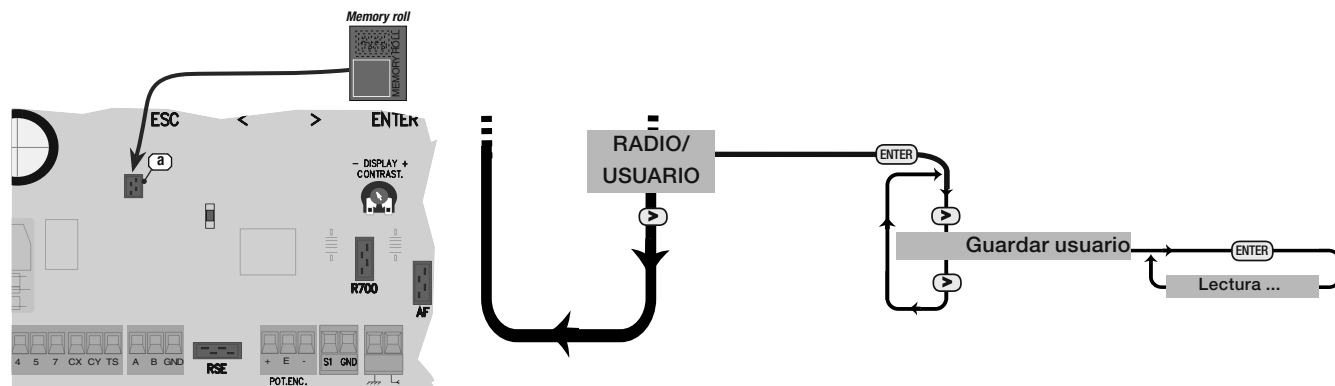
10-11 Salida 24V C.A alimentación accesorios, máx 20 W



Conexión antena



Para restablecer las configuraciones precedentes introducir la tarjeta de memoria “Memory Roll” **a** y efectuar la lectura de los datos como se indica en la figura.



Si no se han grabado las programaciones en la “Memory Roll”, será necesario volver a programar todas las configuraciones como se describe en el manual original del cuadro.

Si Ud. lo necesita, contacte a la oficina de asistencia para recibir una copia del mismo.

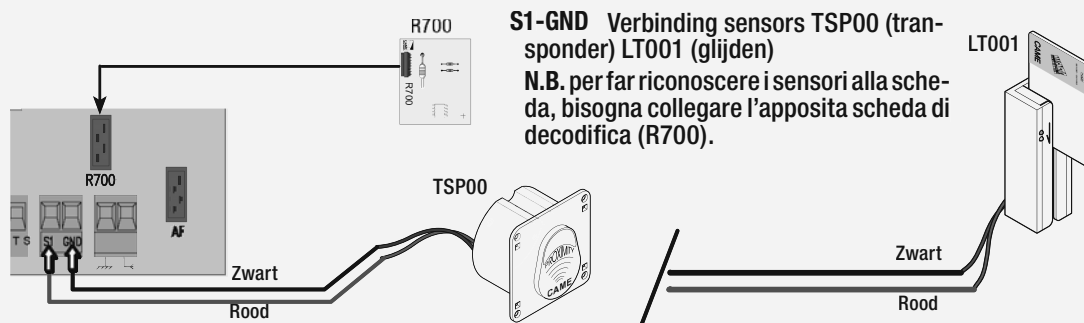
Desguase

Este producto, incluido el embalaje, está hecho con diferentes tipos de materiales que pueden reciclarse.

Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas locales vigentes.

Algunos componentes electrónicos podrían contener sustancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

Elektrische aansluitingen



L-N Voeding 24 V d.c. 50-60 Hz

M-N Motor 24V D.C.

10-E1 Uitgang 24V a.c. 25W Max. voor het knipperlicht (in beweging)

A-B-GND Seriële communicatie voor PC(PC40 o PC30)-aansluiting, gebruik een tweepolige afgeschermd kabel mod. RS235 met software (optie)

+ E - Verbinding voor encoder (voor de verbinding tussen de automatisatie en het bedieningspaneel: gebruik een afgeschermd kabel van het type 2402C 22AWG)

1-2 STOP knop N.C.

2-3P Drukknop voor de gedeeltelijke opening N.O.

2-3 Drukknop voor de totale opening N.O.

2-4 Sluitknop N.O.

2-7 Open-Sluit contact (langzaam) of Open-stop-sluit-stop contact (sequentieel) N.O.

10-5 Controlelamp opening 24V 3W Max.

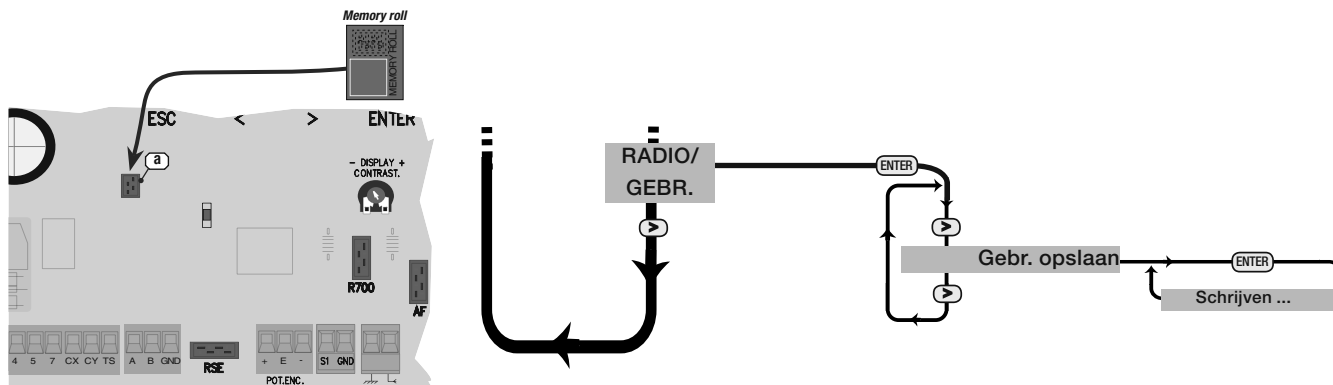
10-11 Uitgang 24V A.C. accessoiresvoeding, max. 20W



Aansluiting antenne



Om de vorige configuraties te herstellen, steekt u de geheugenkaart “Memory Roll” **a** erin en leest u de gegevens zoals u op de afbeelding kunt zien.



Als de instellingen niet zijn opgeslagen op de “Memory Roll” moeten deze allemaal opnieuw worden uitgevoerd zoals is beschreven in de originele handleiding van het paneel.

Verzoek indien nodig de helpservice om een kopie.

Afvalverwerking

Dit product, inclusief de verpakking, werd vervaardigd uit verschillende materialen die gerecycleerd kunnen worden.

Informeer in uw land over de recyclagemethoden of afvalverwerking van het product en volg de plaatselijke normen die van kracht zijn.

Elektronische onderdelen kunnen vervuilende stoffen bevatten: laat ze niet in het milieu achter.

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.

VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ 15
31030 DOSSON DI CASIER - TV - ITALY

www.came.it

Per assistenza e informazioni tecniche



Cod. 319LR09 v.1 05/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.